



CHIS 2005 Adolescent Questionnaire Version 5.4 December 11, 2012

(Adolescent Respondents Age 12-17)

Collaborating Agencies:

- ☐ UCLA Center for Health Policy Research
- ☐ California Department of Health Services
- ☐ Public Health Institute

Contact:

California Health Interview Survey
UCLA Center for Health Policy Research
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550
Los Angeles, CA 90024
Telephone: (310) 794-0925
Fax: (310) 794-2686
Web: www.chis.ucla.edu

OMB Approval Number: 0925-0544

Copyright © 2005-2006 by the Regents of the University of California

TABLE OF CONTENTS

Section A – Demographics PART I	1
AGE	1
GENDER	2
EDUCATION	2
EMPLOYMENT.....	3
Section B – Health Status, DIETING, AND HEALTH CONDITIONS	4
GENERAL HEALTH, HEIGHT, WEIGHT.....	4
BODY IMAGE, DIETING.....	5
MISSED SCHOOL DAYS.....	6
ASTHMA & UNDIAGNOSED ASTHMA	7
FLU SHOT	10
DIABETES	10
Section C – Injury and Injury Prevention.....	11
PAST 12 MONTH INJURIES	11
DRINKING AND DRIVING	12
Section D - Diet, Nutrition and Food Environment	13
FOOD ENVIRONMENT	15
Section E - Physical Activity and Sedentary Time	18
EXERCISE.....	18
SPORTS TEAM PARTICIPATION.....	20
TRANSPORTATION TO SCHOOL.....	21
SEDENTARY TIME.....	23
Section F - TOBACCO, ALCOHOL AND DRUG USE	25
TOBACCO USE	25
ALCOHOL USE	26
DRUG USE	28
Section G – Emotional Functioning	30
Section H – Sexual Behaviors	32
AGE AT MENARCHE.....	32
SEXUAL ORIENTATION	32
SEXUAL BEHAVIOR AND CONTRACEPTION USE	32
PREGNANCY	35
CONTRACEPTION	36
Section I – Health Care Utilization and Access.....	38
USUAL SOURCE OF CARE	38
EMERGENCY ROOM USE	38
RECALL OF PROVIDER ADVICE	39
EMOTIONAL OR PSYCHOLOGICAL COUNSELING	40
DELAYS IN CARE	41
ABILITY TO CONTACT DOCTOR ON OWN	42
Section J – Adult Supervision	43
MARITAL STATUS OF PARENTS	43
PARENTAL KNOWLEDGE OF ACTIVITIES.....	44
Section K - Demographic Information Part II	45
RACE/ETHNICITY.....	45
COUNTY OF BIRTH, CITIZENSHIP, IMMIGRATION STATUS	50
LANGUAGES SPOKEN AT HOME	52
FOLLOW UP AND CLOSE.....	52

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2005 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I

PROGRAMMING NOTE QT05_A1:
SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

Age

QT05_A1

What is your date of birth?

您是哪年哪月出生的?

TA1

____ MONTH ____ DAY ____ YEAR
[HR: 1-12] [HR: 1-31] [SR: 1985-1991]

[GO TO QT05_A4]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY | 7. JULY |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST |
| 3. MARCH | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL | 10. OCTOBER |
| 5. MAY | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE | 12. DECEMBER |

PROGRAMMING NOTE QT05_A2:
IF QT05_A1 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT05_A2;
ELSE GO TO QT05_A4

QT05_A2

What month and year were you born?

請問你今年多大歲數?

TA1A

____ MONTH ____ YEAR
[HR: 1-12] [SR: 1985-1991]

[GO TO QT05_A4]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY | 7. JULY |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST |
| 3. MARCH | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL | 10. OCTOBER |
| 5. MAY | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE | 12. DECEMBER |

PROGRAMMING NOTE QT05_A3:

**IF QT05_A2 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT05_A3;
ELSE GO TO QT05_A4**

QT05_A3 How old are you?
請問你今年多大歲數？

TA2

_____ [SR: 12-17]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_A4:

**CALCULATE VALUE OF TEENAGE BASED ON QT05_A1, QT05_A2, OR QT05_A3;
IF QT05_A1 AND QT05_A3 ARE NOT KNOWN, USE CHILD ROSTER AGE (ENUM.AGE);
IF TEENAGE <> BETWEEN 12 AND 17, THEN TERMINATE INTERVIEW AND CODE INELIGIBLE (IT)**

Gender

QT05_A4 Are you male or female?
你是男性還是女性？

TA3

MALE 1

FEMALE 2

REFUSED -7 [END INTERVIEW AND

DON'T KNOW -8 CODE INELIGIBLE.]

Education

QT05_A5 Did you attend school last week?
您目前在上學嗎？

TA4

YES 1 [GO TO QT05_A6]

NO 2

ON VACATION 3

HOME SCHOOLED 4 [GO TO QT05_A6]

REFUSED -7 [GO TO QT05_A6]

DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_A6]

QT05_A5A Did you attend school during the last school year?
您上個學年上學了嗎？

TA4C

YES 1

NO 2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_A6 What is the name of the school you go to or last attended?
您所上學校或最近所上學校的名稱是什麼?

TA4B

[RECORD VERBATIM]

_____ (NAME OF SCHOOL)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_A7 Not including any allowance you may get, have you worked for pay in the past 12 months?
在過去12個月中，您是否曾經從事任何有報酬的工作？請勿包括您可能領取任何津貼。

TA5

[IF NEEDED, SAY: "Include babysitting, yard work, pet care and any other odd jobs you were paid for."]

[IF NEEDED, SAY: "包括向您支付報酬的幼兒看護、園子護理、寵物照料以及任何其他零工。"]

[NOTE: ENTER ZERO IF RESPONDENT DID NOT WORK DURING THE SCHOOL YEAR. IF WORK FOR PAY INTERMITTENTLY, ENTER 95]

YES 1

NO 2 **[GO TO QT05_B1]**

REFUSED -7 **[GO TO QT05_B1]**

DON'T KNOW -8 **[GO TO QT05_B1]**

Employment
QT05_A8

How many hours do you spend working for pay in a typical week during the school year?
在一個學年中普通的一週內，您有多少小時在做有收入的工作？

TA5A

[IF NEEDED, SAY: "A typical week is a usual week. Pick the most recent school year."]

[IF NEEDED, SAY: "普通的一週指通常的一週。請選擇最近的一個學年。"]

_____ NUMBER OF HOURS [HR: 0-60]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

SECTION B – HEALTH STATUS, DIETING, AND HEALTH CONDITIONS

General Health, Height, Weight

QT05_B1 In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?
現在，我要問你一些有關你的健康的問題。總體而言，您認為您的健康狀況是極好、很好、好、一般還是較差？

TB1

EXCELLENT 1
VERY GOOD 2
GOOD 3
FAIR 4
POOR 5
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_B2 About how tall are you without shoes?
您不穿鞋大約有多高？

TB2

[IF NEEDED, SAY: “Your best guess is fine.”]

[IF NEEDED, SAY:

“請盡量估計身高。”]

_____ FEET _____ INCHES [FT HR: 3-7, IN HR: 0-11]

_____ METERS _____ CENTIMETERS [M HR: 1-2, CM HR: 0-99]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_B3 About how much do you weigh without shoes?
您不穿鞋大約有多重？

TB3

[IF NEEDED, SAY: “Your best guess is fine.”]

[IF NEEDED, SAY: “請盡量估計體重。”]

_____ POUNDS [HR: 50-450]

_____ KILOGRAMS [HR: 20-220]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

Body Image, Dieting

QT05_B4 Would you say you are very underweight, slightly underweight, about the right weight, slightly overweight or very overweight?
您認為自己的體重是嚴重過輕、有些過輕、適中、有些超重還是嚴重超重？

TC33

[IF NEEDED, SAY: “Compared to what you would like to be.”]

[IF NEEDED, SAY: “與您的理想體重相比。”]

VERY UNDERWEIGHT	1
SLIGHTLY UNDERWEIGHT	2
ABOUT THE RIGHT WEIGHT	3
SLIGHTLY OVERWEIGHT	4
VERY OVERWEIGHT	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QT05_B5

IF QT05_B4 NE 1 AND NE -7 (REFUSED) OR -8 (DON'T KNOW) DISPLAY “lose weight”;

IF QT05_B4 NE 5 AND NE -7 (REFUSED) OR -8 (DON'T KNOW) DISPLAY “gain weight.”

QT05_B5 Are you currently trying to {lose weight}, stay the same weight, {gain weight} or not do anything about your weight?
您目前是在嘗試減輕體重、保持現有體重、增加體重還是未在體重方面作任何努力？

TC34

LOSE WEIGHT	1	
STAY THE SAME WEIGHT	2	
GAIN WEIGHT	3	[GO TO QT05_B10]
NOT DO ANYTHING	4	[GO TO QT05_B10]
REFUSED	-7	[GO TO QT05_B10]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QT05_B10]

PROGRAMMING NOT QT05_B6

IF QT05_B5 = 1 (LOSE WEIGHT), DISPLAY “lose weight”.

ELSE IF QT05_B5 = 2 (STAY THE SAME WEIGHT), DISPLAY “keep from gaining weight.”

QT05_B6 In the past 7 days, did you diet?
在過去七天中，您是否曾經為了減輕體重而節食？

TC35

[IF NEEDED, SAY: To {lose weight/keep from gaining weight}]

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QT05_B7 Did you exercise?
在過去七天中，您是否曾經為了減輕體重而運動？

TC36

[IF NEEDED SAY: "In the past 7 days to {lose weight/keep from gaining weight"}].
[IF NEEDED SAY: "在過去七天內為了減輕體重？"]

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_B8 Did you do anything else?
在過去七天中，您是否曾經為了減輕體重而採取任何其他措施？

TC37

[IF NEEDED SAY: "In the past 7 days to {lose weight/keep from gaining weight."}.
[IF NEEDED SAY: "在過去七天內為了減輕體重？"]

YES 1
NO 2 [GO TO QT05_B10]
REFUSED -7 [GO TO QT05_B10]
DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_B10]

QT05_B9 What else did you do?
您還做了哪些其他事情？

TC37A

[IF NEEDED SAY: "In the past 7 days to {lose weight/keep from gaining weight."}.
[IF NEEDED SAY: "在過去七天內為了減輕體重？"]

[RECORD VERBATIM]

SPECIFY: _____

PROGRAMMING NOTE QT05_B10:
IF QT05_A5= 1 (YES, CURRENTLY IN SCHOOL), CONTINUE WITH QT05_B10;
ELSE GO TO QT05_B11. INCLUDE HOME SCHOOLERS.

Missed School Days

QT05_B10 During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a health problem?
在過去四週的上學期間，您因健康問題缺了幾天課？

TB4

_____ DAYS [HR: 0-20]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Asthma & Undiagnosed Asthma

QT05_B11 Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?
是否曾經有醫生告訴您或您的父母您患有哮喘病?

TB5

YES 1
NO 2 [GO TO QT05_B21]
REFUSED -7 [GO TO QT05_B21]
DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_B21]

QT05_B12 Do you still have asthma?
您是否依然患有哮喘病?

TB17

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_B13 During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?
在過去十二個月中，您是否曾經有過哮喘發作?

TB18

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_B14:

**IF QT05_B12=2, -7, or -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) AND QT05_B13=2, -7, or -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW), GO TO QT05_B16;
ELSE CONTINUE WITH QT05_B14.**

QT05_B14 During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness or phlegm? Would you say:
在過去12個月中，您出現哮喘症狀的頻率有多高？例如，咳嗽、喘鳴、氣短、胸悶或黏痰。
。您認為是.....

TB7

Not at all 1
在過去十二個月中無任何症狀..... 1
Less than every month 2
每月少於一次..... 2
Every month 3
每月 3
Every week, or 4
每週、還是..... 4
Every day? 5
每天? 5
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_B15 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room or urgent care clinic because of your asthma?
 在過去十二個月中，您是否曾經因哮喘前往醫院急診室或緊急醫護所就診？

TB19

YES 1
 NO 2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT05_B16 Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?
 您目前是否每天服用控制哮喘的醫生處方藥物或醫生給您的藥物？

TB6

[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]

[IF NEEDED, SAY: "包括每日服用或使用的口服藥和吸入劑，但不包括用於快速緩解症狀的吸入劑。"]

YES 1
 NO 2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_B17:

IF QT05_B12 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QT05_B13 = 1 (YES, ATTACK IN LAST 12 MOS), GO TO QTR05_B19

ELSE CONTINUE WITH QT05_B17

QT05_B17 During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness or phlegm? Would you say ...
 在過去12個月中，您出現哮喘症狀的頻率有多高？例如，咳嗽、喘鳴、氣短、胸悶或黏痰。您認為是.....

TB27

Not at all 1
 在過去十二個月中無任何症狀..... 1
 Less than every month 2
 每月少於一次..... 2
 Every month 3
 每月 3
 Every week, or 4
 每週、還是..... 4
 Every day? 5
 每天? 5
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA05_B18 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room or urgent care clinic because of your asthma?
在過去12個月中，您是否曾經由於您的哮喘病前往醫院急診室或緊急護理診所就診？

TB28

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

QT05_B19 During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?
在過去12個月中，您由於哮喘病缺課多少天？

TB24

_____ DAYS [0-365]

NOT GOING TO SCHOOL-6
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

QT05_B20 Has a doctor or other health professional ever given you an asthma management plan?
醫生或其他健康專業人員是否曾經為您制定過一項哮喘管理計劃？

TB20

[IF NEEDED, SAY: "An asthma management plan is a printed form that tells when to change the amount or type of medicine, when to call the doctor for advice, and when to go to the emergency room"]

[IF NEEDED, SAY: "哮喘管理計劃是一份列印的表格，告訴您何時改變藥量或藥物類型、何時打電話向醫生洽詢、以及何時前往急診室就診"]

[INCLUDE NURSES AND ASTHMA EDUCATORS]

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING QT05_B21

IF QT05_B11 = 1(YES, HAS ASTHMA), THEN

GO TO QT05_B23; ELSE IF QT05_B11 = 2 (NO) OR -7 (REF), OR -8 (DK), CONTINUE WITH QT05_B21.

QT05_B21 During the past 12 months, have you had a wheezing or whistling sound in your chest?
在過去十二個月中，您是否曾經胸部出現氣喘或哮喘聲？

TB21

YES1
NO2 [GO TO QT05_B23]
REFUSED-7 [GO TO QT05_B23]
DON'T KNOW-8 [GO TO QT05_B23]

QT05_B22 During the past 12 months, how many attacks of wheezing or whistling have you had in your chest?
在過去12個月中，您曾經出現多少次胸腔喘鳴發作？

TB25

_____ ATTACKS [HR: 0-999]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_B23 During the past 12 months, have you had either a flu shot?
在過去12個月中，您是否曾經注射流感預防針？

Flu Shot

TB26

[IF R SAYS HE/SHE HAD FLUMIST SPRAY VACCINE CODE YES]

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Diabetes

QT05_B24 Has a doctor ever told you or your parents that you have diabetes or sugar diabetes?
醫生是否曾經告訴您或您的父母您患有糖尿病？

TB10

YES 1
NO 2 **[GO TO C1]**
REFUSED -7 **[GO TO C1]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO C1]**

QT05_B25 Were you told you have Type 1 or Type 2 diabetes?
您是否曾經被告知患有I類或II類糖尿病？

TB10A

[INTERVIEWER INFORMATION ONLY. DO NOT READ. TYPE 1 DIABETES RESULTS FROM THE BODY'S FAILURE TO PRODUCE INSULIN AND IS USUALLY DIAGNOSED IN CHILDREN AND YOUNG ADULTS. TYPE 2 DIABETES RESULTS FROM INSULIN RESISTANCE AND IS THE MOST COMMON FORM OF DIABETES.]

TYPE 1 1
TYPE 2 2
NO, I WASN'T TOLD 3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

SECTION C – INJURY AND INJURY PREVENTION**Past 12 Month Injuries**

QT05_C1 During the past 12 months were you injured seriously enough that you got medical advice or treatment from a doctor?
 在過去十二個月中，即自從{}以來，您是否曾經受傷，需要接受醫療諮詢或醫生的治療？

TC1

YES 1
 NO 2 [GO TO QT05_C4]
 REFUSED -7 [GO TO QT05_C4]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_C4]

QT05_C2 How many times was that?
 這種情形曾經發生幾次？

TC2

[IF NEEDED, SAY: “Times that you were injured in the past 12 months.”]
 [IF NEEDED, SAY: “指您在過去十二個月中受傷的次數。”]

_____ TIMES [HR: 0-52; SR: 1-12]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_C3:

IF MORE THAN ONE SERIOUS INJURY, CATI DISPLAY THE {most recent, serious} INJURY.

QT05_C3 What was the cause of the {most recent, serious} injury?
 受傷的原因是什麼？

TC3

MOTOR VEHICLE-OCCUPANT 1
 MOTOR VEHICLE-PEDESTRIAN 2
 BICYCLE –RELATED 3
 ACCIDENTAL FALL 4
 HIT OR CUT BY FLYING OBJECT 5
 SWIMMING, BOATING, OTHER NEAR DROWNING 6
 FIRE/BURN/SCALD 7
 ACCIDENTAL POISONING 8
 SPORTS-RELATED 9
 OTHER 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

Bike Helmet, Seatbelt Use

QT05_C4 About how often do you wear a helmet when riding a bicycle? Would you say:
您在騎自行車時戴頭盔的頻率有多高？您認為是.....

TC6

Always	1
總是.....	1
Usually,	2
經常.....	2
Sometimes, or	3
有時、還是.....	3
Never?	4
從不?	4
DOESN'T RIDE BIKES	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QT05_C5:

IF TEENAGE > 15, CATI DISPLAY {"or driving"}; ELSE IF TEENAGE 15 OR <15, DO NOT DISPLAY "or driving."

QT05_C5 How often do you use a seatbelt when riding {or driving} in a car? Would you say:
您乘車時繫安全帶的頻率有多高？您認為總是、經常、有時還是從不繫安全帶？

TC6A

Always	1
總是.....	1
Usually,	2
經常.....	2
Sometimes, or	3
有時、還是.....	3
Never?	4
從不?	4
DOESN'T RIDE IN CARS	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

Drinking and Driving

QT05_C6 Have you ever ridden in a car or other vehicle with a driver who has been drinking alcohol?
你有沒有乘坐過由一名喝了酒的司機開的汽車或其他交通工具？

TC7

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

SECTION D - DIET, NUTRITION AND FOOD ENVIRONMENT

I'm now going to ask about the foods you ate yesterday, including both meals and snacks.

現在，我想向您提出有關您昨天吃的食物的問題，包括正餐及點心。

Dietary Intake

QT05_D1 Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or banana did you eat?
您昨天吃了幾份水果，例如蘋果或香蕉？

TE4

[IF NEEDED, SAY: "A serving is whatever it means to you. Do not count juices."]

[IF NEEDED, SAY: "一份是您自行定義的數量。請勿計入果汁。"]

_____ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-9]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_D2 Yesterday, how many servings of vegetables, like corn, green beans, green salad, or other vegetables did you eat?

昨天您吃了幾份蔬菜，例如玉米、四季豆、綠葉菜沙拉或其他蔬菜？

TE6

_____ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-4]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_D3 Yesterday, how many servings of French fries, home fries, or hash browns did you eat?
昨天，您吃了幾份炸薯條、煎薯塊或炸薯餅？

TD14

[IF NEEDED, SAY: "Do not include potato chips."]

[IF NEEDED, SAY: "請勿包括炸薯片。"]

_____ SERVINGS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_D4 Yesterday, how many serving of other white potatoes did you eat?
昨天，您吃了幾份其他白馬鈴薯？

TD15

[IF NEEDED, SAY: "Do not include yams or sweet potatoes. Include red, yellow, purple or brown-skinned potatoes."]

[IF NEEDED, SAY: "請勿包括洋芋或紅薯。請包括紅皮、黃皮、紫皮或棕色皮馬鈴薯。"]

[DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY. THIS QUESTION INCLUDES DIFFERENT COLORED POTATOES AS LONG AS THE INSIDE OF THE POTATO IS WHITE. THIS INCLUDES POTATOES PREPARED IN ANY FASHION, SUCH AS MASHED, BAKED, OR BOILED. IT INCLUDES POTATOES PREPARED IN OTHER DISHES SUCH AS POTATO SALAD.]

_____ SERVINGS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_D5 Yesterday, how many glasses or cans of soda, such as Coke, or other sweetened drinks, such as fruit punch or Sunny Delight did you drink? Do not count diet drinks.
昨天您喝了幾杯或幾罐汽水，例如可樂，或其他甜飲料（例如果味混合飲料或Sunny Delight汽水）？請勿計入減肥飲料。

TC28

_____ GLASSES, CANS OR BOTTLES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_D6 {Yesterday} How many glasses of 100% fruit juice such as orange or apple juice did you drink?

TE1

[IF NEEDED, SAY: Include only 100% pure juices. Do not include fruit drinks.]

[NOTE: PART OF A GLASS COUNTS AS 1 GLASS, ASK R TO ESTIMATE NUMBER OF GLASSES IF DRINKING FROM A BOTTLE, CAN OR CARTON.]

_____ GLASSES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_D7 {Yesterday}, How many servings of high sugar foods, such as cookies, candy, doughnuts, pastries, cake or popsicles did you have?
{昨天}, 您吃了幾份含糖量高的食品? 例如甜酥餅、糖果、甜麵圈、糕點、蛋糕或冰棒。

TD16

[IF NEEDED, SAY: "Do not include kinds that are completely sugar-free. Include low-fat kinds."]

[IF NEEDED, SAY: "請勿包括完全無糖的食品。請包括低脂食品。"]

_____ SERVINGS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_D8 Yesterday, how many times did you eat fast food? Include fast food meals eaten at school, at home or at fast-food restaurants, carryout or drive thru.
昨天您吃了幾次快餐食物? 請包括在學校、家中、快餐店、外賣店或快餐店「得來速」吃的快餐食物。

TC30

[IF NEEDED SAY: "Such as food you get at McDonald's, Panda Express, or Taco Bell."]

[IF NEEDED SAY: "例如在麥當勞 (McDonald's)、漢堡王 (Burger King) 或塔可鐘 (Taco Bell) 快餐店購買的食物。"]

[IF STRONGLY NEEDED, SAY: "Foods from American-style fast food restaurants"]

_____ TIMES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

Food Environment

QT05_D9 In the past 7 days, on how many days did you eat breakfast?
在過去七天內, 您共有幾天吃了早餐?

TD17

_____ # OF DAYS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_D10 In the past 7 days, on how many days did you eat lunch?
在過去七天內, 您共有幾天吃了午餐?

TD18

_____ # OF DAYS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_D11 In the past 7 days, on how many days did you eat dinner at home with at least one of your parents {guardians}?
在過去七天內，您共有幾天在家中至少與父親或母親一起吃晚餐？

TD19

_____ # OF DAYS

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_D12
IF QT05_A5 = 1 OR QT05_A5A =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK OR LAST SCHOOL YEAR)
CONTINUE WITH QC05_D12;
ELSE GO TO QT05_E1

QT05_D12 During the school year, where do you usually eat breakfast — at home, at school, at a restaurant or somewhere else?
在上學期間，您通常在哪儿吃早餐 — 在家中、學校、餐館還是其他地方？

TD20

[INCLUDE WITH RELATIVES, GRANDPARENTS AS “HOME”]

HOME 1
SCHOOL, 2
RESTAURANT 3
OTHER (SPECIFY) 4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_D13 During the school year, where do you usually eat lunch -- at home, at school, at a restaurant or somewhere else?
在上學期間，您通常在哪儿吃午餐 — 在家中、學校、餐館還是其他地方？

TD21

[INCLUDE WITH RELATIVES, GRANDPARENTS AS “HOME”]

HOME 1
SCHOOL, 2
RESTAURANT 3
OTHER (SPECIFY) 4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_D14 During the school year, about how many times a week do you usually bring your own lunch to school from home?
 在上學期間，您通常一週大約幾次從家中自帶午餐到學校？

TD22

_____ # OF TIMES

REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QT05_D15 Does your school have sodas in vending machines for sale?
 您所在的學校是否有出售汽水的自動售貨機？

TC29

YES 1
 NO 2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

SECTION E - PHYSICAL ACTIVITY AND SEDENTARY TIME

Exercise

These next questions are about physical activity such as running, walking fast, biking, dancing, and playing soccer or other sports. Physical activity is any activity that makes your heart beat faster and also makes you breathe faster.

以下是有關身體活動的問題，例如跑步、快速步行、騎自行車、跳舞以及英式足球或其他運動。身體活動指任何使您的心跳與呼吸速度加快的活動。

QT05_E1 Not including school PE in the past 7 days, on how many days were you physically active for at least 60 minutes total per day?
在過去七天內，您有幾天每天至少總共活動60分鐘？請勿包括學校的體育課。

TE8

[IF NEEDED, SAY: "Take each day of the past 7 days and add up the time you were active for each day. Then tell me how many days you were active for at least 60 minutes."]

[IF NEEDED, SAY: "請想一想過去七天每一天的情況，再將每一天的活動的時間相加。然後告訴我您有幾天至少活動60分鐘。"]

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_E2 Over a typical week, on how many days are you physically active for at least 60 minutes total per day?
在普通的一週內，您有幾天每天總共進行身體活動至少達60分鐘？

TE49

[IF NEEDED, SAY: "Just in case the past week was unusual."]

[IF NEEDED, SAY: "萬一上週的情況與往常不同。"]

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_E3 In the past 7 days, did you do exercises to strengthen or tone your muscles, such as push-ups, sit-ups, or weight lifting?
在過去 7 天中，你有沒有做任何運動來增強或鍛鍊你的肌肉，例如俯臥撐仰臥起坐或舉重？

TE10

YES 1

NO 2 **[GO TO PN QT05_E5]**

REFUSED -7 **[GO TO PN QT05_E5]**

DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QT05_E5]**

QT05_E4 On how many of the past 7 days did you do this?
您在過去七天中有幾天這樣做?

TE10A

[IF NEEDED, SAY: Do exercises to strengthen your muscles.]
[IF NEEDED, SAY: “從事增強肌肉力量的運動。”]

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_E5
IF MONTH OF INTERVIEW = JULY OR AUGUST, DISPLAY "IF NEEDED" AND "IF R DOES NOT KNOW"
STATEMENTS;
ELSE DO NOT DISPLAY

QT05_E5 Does your school offer physical education or PE during the school day?
您所在的學校在上學期間是否開設體育課?

TC31

[IF NEEDED, SAY: "The school you will be attending in the coming year."]
[IF NEEDED, SAY: “指您在下一學年要上的學校。”]

[IF R DOES NOT KNOW NEW SCHOOL IN FALL, SAY: "What about the school you went to this past year?"]

[IF R DOES NOT KNOW NEW SCHOOL IN FALL, SAY:
“您去年上的學校的情況如何呢?”]

YES 1
NO 2 [GO TO QA05_E7]
REFUSED -7 [GO TO QA05_E7]
DON'T KNOW -8 [GO TO QA05_E7]

PROGRAMMING NOTE QT05_E6:

**IF MONTH OF INTERVIEW = JULY OR AUGUST, DISPLAY "IF NEEDED" AND "IF R DOES NOT KNOW"
STATEMENTS;
ELSE DO NOT DISPLAY.**

QT05_E6 Are you required to take PE?
學校是否要求您上體育課?

TC32

[IF NEEDED, SAY: "At the school you will be attending in the coming school year."]
[IF NEEDED, SAY: "指您在下一學年要上的學校。"]

[IF R DOES NOT KNOW NEW SCHOOL IN FALL, SAY: "What about the school you went to this past year?"]

[IF R DOES NOT KNOW NEW SCHOOL IN FALL, SAY:
"您去年上的學校的情況如何呢?"]

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Sports Team Participation

QT05_E7 During the past 12 months, were you a member of any sports teams at school such as soccer, basketball or volleyball?
在過去12個月中，您是否曾經是學校的任何運動隊的成員？例如，足球、籃球或排球。

TE50

[NOTE: IF RESPONDENT ASKS, OTHER TEAMS, SUCH AS DANCE TEAMS AND CHEERLEADING CAN ALSO BE INCLUDED]

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_E8 During the past 12 months, have you been on any sports teams outside of school?
在過去12個月中，您是否曾經是校外的任何運動隊的成員？

TE51

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_E9 During the past 12 months, have you taken any physically active classes or lessons like dance, karate, gymnastics, swimming, or tennis?
 在過去12個月中，您是否曾經上任何身體活動課？例如，跳舞、空手道、體操、游泳或網球？

TE52

YES 1
 NO 2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_E10: PLEASE EMPHASIZE THE WORDS “PAST WEEK” TO SIGNAL A CHANGE IN THE TIME FRAME.

PROGRAMMING NOTE QT05_E10
IF QT05_A5 = 1 CONTINUE and DISPLAY “A”
IF QT05_A5A = 1 CONTINUE and DISPLAY “B”
ELSE GO TO QT05_E14

Transportation to School

QC05_E10 Now I'm going to ask you about physical activity.

A) How many days in the past week did you walk, bicycle, or skateboard to school?
 {在過去一週內/在上學期間，在普通的一週內，有幾天}您步行、騎自行車或溜滑板上學？

B) During the school year, on how many days during a typical week do you walk, bicycle, or skateboard to school?

TE53

[NOTE FOR INTERVIEWER: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES OR NON-MOTORIZED SCOOTERS TO SCHOOL]

_____ DAYS

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_E11
IF QT05_E10 = 0 (DAYS), -7 OR -8, GO TO QT05_E12
ELSE IF QT05_E10 > 0 (DAYS) CONTINUE WITH QT05_E11 AND
IF QT05_A5 = 1 (AT SCHOOL LAST WEEK) DISPLAY “A”
IF QT05_A5A = 1 (AT SCHOOL LAST YEAR) DISPLAY “B”

QT05_E11 A) About how many minutes did it take you to walk, bicycle, or skateboard to school?
 您步行、騎自行車或溜滑板上學大約需要多少分鐘？

B) About how many minutes does it usually take you to walk, bicycle, or skateboard to school?

TE54

[NOTE FOR INTERVIEWER: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES OR NON-MOTORIZED SCOOTERS TO SCHOOL]

_____ MINUTES

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_E12

IF QT05_A5= 1 (AT SCHOOL LAST WEEK) DISPLAY "A"

IF QT05_A5A = 1 (AT SCHOOL LAST YEAR) DISPLAY "B"

QC05_E12 A) How many days in the past week did you walk, bicycle, or skateboard home from school?
在過去一週內在上學期間, 在普通的一週內, 有幾天}您從學校步行、騎自行車或溜滑板回家?

B) During the school year, on how many days during a typical week do you walk, bicycle, or skateboard home from school?

TE55

[NOTE FOR INTERVIEWER: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL.]

[IF R DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE'S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]

_____ DAYS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC05_E13

IF QT05_E12 = 0 (DAYS), -7, OR -8, GO TO QT05_E14

ELSE IF QT05_E12 > 0 DAYS CONTINUE WITH QT05_E13 AND

IF QT05_A5 = 1 (SCHOOL LAST WEEK) DISPLAY "A"

IF QT05_A5A = 1 (SCHOOL LAST YEAR) DISPLAY "B"

QC05_E13 A) About how many minutes did it take {him/her} to walk, bicycle, or skateboard home from school?

您從學校步行、騎自行車或溜滑板回家大約需要多少分鐘?

B) About how many minutes does it usually take (him/her/) to walk, bicycle, or skateboard home from school?

TE56

[NOTE FOR INTERVIEWER: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL.]

_____ MINUTES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

Sedentary Time

QT05_E14 Thinking about your free time on MONDAY THROUGH FRIDAY, on a typical day, about how many hours do you usually watch TV or play video games (such as Playstation)?
請想一想星期一至星期五的休息時間，在普通的一天裡您通常每天約花幾小時看電視或玩電子遊戲（例如Playstation）？

TE12

[IF > 0, BUT < 1, ENTER "94"]

_____ HOURS

DOESN'T HAVE TV 93
MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR..... 94
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_E15 And about how many hours per day on MONDAY THROUGH FRIDAY do you use a computer for fun, not schoolwork?
您在星期一至星期五每天大約花幾小時因口樂而並非做功課使用電腦

TE13

[IF > 0, BUT < 1, ENTER "94"]

_____ HOURS

DOESN'T HAVE ACCESS TO A PC 93
MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR..... 94
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_E16 Now, thinking about a typical SATURDAY AND SUNDAY, about how many hours per day do you usually watch TV or play video games (such as Playstation)?
現在，請想一想星期六及星期日的情況。在普通的一天裡您通常每天約花幾小時看電視或玩電子遊戲（例如Playstation）？

TE14

[IF > 1 HOUR, VERIFY: "That's {xx} hours PER DAY?"]

[IF > 0, BUT < 1, ENTER "94"]

_____ HOURS

DOESN'T HAVE TV 93
MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR..... 94
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_E17

IF QT05_E15=93 (Doesn't have access to a PC) GO TO QT05_F1.

ELSE CONTINUE WITH QT05_E17

QT05_E17 And about how many hours per day on a typical SATURDAY OR SUNDAY do you use a computer for fun, not schoolwork?

在普通的一個星期六或星期日，您每天大約花幾小時因娛樂而並非做功課使用電腦？

TE15

[IF > 1 HOUR, VERIFY: "That's {xx} hours PER DAY?"]

[IF > 1 HOUR, VERIFY: "是每天 (READ ENTRY BELOW) 小時嗎? "]

[IF > 0, BUT < 1, ENTER "94"]

_____ HOURS

DOESN'T HAVE ACCESS TO A PC	93
MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR.....	94
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

SECTION F - TOBACCO, ALCOHOL AND DRUG USE

Now I'm going to ask about smoking.

Tobacco Use

QT05_F1

Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?

現在，我想向您提出有關抽煙的問題。您是否曾經抽過煙，甚至只是抽一兩口？

TC38

YES 1
 NO 2 [GO TO QT05_F6]
 REFUSED -7 [GO TO QT05_F6]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_F6]

QT05_F2

How old were you when you smoked your first cigarette?

你抽第一枝煙時，是多大歲數？

TE18

_____ AGE [HR: 1-17; SR: 6-17]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT05_F3

Have you ever smoked cigarettes regularly, that is, at least 1 cigarette everyday for 30 days?

你有沒有過固定抽煙的習慣，也就是說連續30天每天至少抽 1 枝煙？

TE17

YES 1
 NO 2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT05_F4

In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?

在過去 30 天中，你有多少天抽煙？

TE19

NONE 0 [GO TO QT05_F6]
 1 OR 2 DAYS 1
 3-5 DAYS 2
 6-9 DAYS 3
 10-19 DAYS 4
 20-29 DAYS 5
 30 DAYS 6
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT05_F5 In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke per day?
在過去三十天中當您抽煙時，您每天大約抽多少枝煙？

TE20

[IF NEEDED, SAY: "On average."]

[IF NEEDED, SAY: "On the days you smoked?"]

IF NEEDED, SAY: 「指您在抽煙的日子裡的平均抽煙量。」]

[IF R SAYS "A Pack", CODE THIS AS 20 CIGARETTES]

_____ NUMBER OF CIGARETTES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

Alcohol Use

QT05_F6

Did you ever have more than a few sips of any alcoholic drink, like beer, wine, mixed drinks, or liquor?

你有沒有喝超過幾口任何含酒精的飲料，例如啤酒、葡萄酒、混合飲料或烈酒？

TE22

YES 1

NO 2 [GO TO QT05_F12]

REFUSED -7 [GO TO QT05_F12]

DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_F12]

QT05_F7

If we consider one drink to be a can or bottle of beer, a glass of wine, a shot of liquor, or one mixed drink, on how many days in the past 30 days did you have at least one drink of alcohol?

如果一份飲料指一罐或一瓶啤酒、一杯葡萄酒、一劑烈酒或一份混合飲料，你在過去 30 天內有多少天喝過至少一杯含酒精的飲料？

TE23

NONE 0 [GO TO QT05_F10]

1 OR 2 DAYS 1

3 - 5 DAYS 2

6 - 9 DAYS 3

10 - 19 DAYS 4

20 - 29 DAYS 5

30 DAYS 6

REFUSED -7 [GO TO QT05_F10]

DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_F10]

**PROGRAMMING NOTE QT05_F8:
IF QT05_A4=1 (MALE) GO TO QT05_F9**

QT05_F8 How many days in the past 30 days did you have four or more drinks in a row, that is within a couple of hours?
在過去30天內，您有多少天在兩三個小時內連續喝#四份或以上\飲料？

TE24A

NONE	0 [GO TO QT05_F10]
1 DAY	1
2 DAYS	2
3 - 5 DAYS	3
6 - 9 DAYS	4
10 - 19 DAYS	5
20 DAYS OR MORE	6
REFUSED	-7 [GO TO QT05_F10]
DON'T KNOW	-8 [GO TO QT05_F10]

**PROGRAMMING NOTE QT05_F9:
IF QT05_A4=2 (FEMALE) GO TO QT05_F10**

QT05_F9 How many days in the past 30 days did you have five or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

TE24

[IF RESPONDENT SAYS "the same", CODE SAME RESPONSE AS IN QT05_F8.]

NONE	0
1 DAY	1
2 DAYS	2
3 - 5 DAYS	3
6 - 9 DAYS	4
10 - 19 DAYS	5
20 DAYS OR MORE	6
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QT05_F10 When you drink alcohol, about how many drinks do you usually have?
當你喝酒時，你通常會喝幾份？

TE25

LESS THAN ONE 1
1 - 2 DRINKS 2
3 - 4 DRINKS 3
5 OR MORE DRINKS 4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_F11:
IF TEENAGE < 16, GO TO QT05_F12;
ELSE CONTINUE WITH QT05_F11.

QT05_F11 Have you ever driven a car after you've been drinking?
你有沒有曾經酒後開車？

TE26

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Drug Use
QT05_F12

Have you ever tried marijuana, cocaine, sniffing glue or any other drugs?
您是否曾經嘗試大麻、可卡因、吸食強力膠或任何其他毒品？

TE28

YES 1
NO 2 [GO TO QT05_G1]
REFUSED -7 [GO TO QT05_G1]
DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_G1]

QT05_F13 In the past 12 months have you used marijuana?
在過去十二個月中，您是否曾經吸食大麻？

TC39

YES 1
NO 2 [GO TO QT05_G1]
REFUSED -7 [GO TO QT05_G1]
DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_G1]

QT05_F14 In the past 30 days, on how many days did you use marijuana?
 在過去三十天中，您有多少天曾經吸食大麻？

TE29

NONE	0
1 DAY	1
2 DAYS	2
3-5 DAYS	3
6-9 DAYS	4
10-19 DAYS	5
20 DAYS OR MORE	6
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

SECTION G – EMOTIONAL FUNCTIONING

The next questions are about your feelings.

以下是有關您的感覺的問題。

QT05_G1 In the past 7 days, for how many days were each of the following things true?
在過去七天中，以下陳述是從不符合、有時符合、很多時間符合還是大多數時間符合您的實際情況？

You enjoyed life.

您喜愛生活。

TD6

[IF NEEDED, SAY: In the past 7 days, how many days did you enjoy life?]

_____NUMBER DAYS (0-7)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_G2 [In the past 7 days,] You felt that you could not shake off feeling sad and unhappy, even with help from your family and your friends?
您感到無法擺脫悲哀和不快樂的感覺，即使有家人和朋友的幫助也是如此。

TD7

[IF NEEDED, SAY: In the past 7 days, how many days did you feel sad and unhappy?]

[IF NEEDED, SAY: “Shake off feeling sad and unhappy is the same as stop feeling sad and unhappy.” In the past 7 days, was that never, sometimes, a lot of the time or most of the time true for you?]

[IF NEEDED, SAY: “擺脫悲哀和不快樂的感覺”]

與「不再感到悲哀和不快樂」意思相同。在過去七天中，
您是從未、有時、很多時間還是大多數時間有這種感覺？”]

_____NUMBER DAYS (0-7)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_G3 [In the past 7 days] You felt depressed?
您感到憂鬱。

TD8

[IF NEEDED, SAY: “In the past 7 days, how many days did you feel depressed?”]

[IF NEEDED, SAY: “您是從未、有時、很多時間還是大多數時間有這種感覺？”]

_____NUMBER DAYS (0-7)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_G4 [In the past 7 days] You were happy.
您感到快樂。

TD9

[IF NEEDED, SAY: In the past 7 days, how many days did you feel happy?]

_____NUMBER DAYS (0-7)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_G5 [In the past 7 days] You felt lonely.
您感到孤獨。

TD10

[IF NEEDED, SAY: How many days in the past 7?]

_____NUMBER DAYS (0-7)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_G6 [In the past 7 days] You felt your life was a failure.
[在過去七天內,]您感到您的人生很失敗。

TD11

_____NUMBER DAYS (0-7)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_G7 [In the past 7 days] You felt sad.
您感到悲哀。

TD12

_____NUMBER DAYS (0-7)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_G8 [In the past 7 days] You did not want to do the things you usually do.
您不想做平常做的事情。

TD13

_____NUMBER DAYS (0-7)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

SECTION H – SEXUAL BEHAVIORS

PROGRAMMING NOTE QT05_H1
IF QT05_A4=1 (MALE) GO TO PN QT05_H2.

Age at Menarche

QT05_H1 How old were you when you had your first menstrual period?
 您第一次來月經時年齡多大?

TH27

[CODE “0” IF HAVEN’T STARTED MENSES YET]

_____ [AGE IN YEARS]

REFUSED-7

DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QT05_H2-H20:
IF PARENT/GUARDIAN DID NOT ALLOW RESPONDENT TO ANSWER SEXUAL BEHAVIOR
QUESTIONS, GO TO I1;
ELSE CONTINUE WITH QUESTION QT05_H2.

The next questions are about sexual behaviors and orientation. All answers will be kept private and you can refuse to answer any question. We are asking everyone these questions.

以下是有關性行為及性取向的問題。所有的回答都會保密，您可以拒絕回答任何問題。我們向每個人提出這些問題。

Sexual Orientation

QT05_H2 Do you feel sexually attracted to....
 您認為自己在性方面對哪一種人感興趣.....

TH28

Boys 1
 男孩， 1
 Girls, or 2
 女孩，還是 2
 Both about the same? 3
 男孩、女孩差不多? 3
 NEITHER 4
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

Sexual Behavior and Contraception Use

QT05_H3 Have you ever had sexual intercourse?
 您是否曾經有過性交?

TE32

YES1
 NO2 **[GO TO PN QT05_H16]**
 REFUSED-7 **[GO TO PN QT05_H16]**
 DON'T KNOW-8 **[GO TO PN QT05_H16]**

PROGRAMMING NOTE QT05_H4:

**IF QT05_H3 = 2 OR -7 OR -8 AND SRAGE = 12 OR 13], SKIP TO QT05_I1;
 ELSE IF [QT05_H3 = 2 OR -7 OR -8] AND [AAGE = 14, 15, 16, OR 17], GO TO PN QT05_H16;
 ELSE CONTINUE WITH QT05_H4**

QT05_H4 How old were you when you had sexual intercourse for the first time?
 你第一次有性交行為時，是多大歲數？

TE33

_____ YEARS OLD [HR: 1-17; SR: 10-17]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_H5 The first time you had sexual intercourse did you or your partner use a method to prevent pregnancy or disease?
 第一次性交時，您或您的性伴侶是否有使用任何避孕或預防傳染疾病的方法？

TE34

YES 1

NO 2 [GO TO QT05_H7]

REFUSED -7 [GO TO QT05_H7]

DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_H7]

QT05_H6 What method did you use? You can tell me, or I can read from a list and you can just answer yes or no. Do you want to tell me or shall I read from my list?
 您使用了什麼方法？您可以告訴我，我也可以向您閱讀一份列表，您只需回答「是」或「否」。
 您願意自己告訴我還是由我向您閱讀表中的項目？

TE35

[FOLLOW R'S PREFERENCE]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any Others?"]

[PROBE: "還有任何其他方法嗎？"]

A CONDOM OR RUBBER 1

LUNELLE/DEPO PROVERA OR THE SHOT 2

NORPLANT 3

THE PILL 4

RHYTHM METHOD 5

SUPPOSITORY OR AN INSERT 6

WITHDRAWAL OR PULLING OUT 7

THE PATCH 8

SOME OTHER METHOD 91

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_H7 In the past 12 months, how many different people did you have sexual intercourse with?
在過去12個月中，您曾經與幾個不同的人性交？

TE36

_____ PERSON/PEOPLE [HR: 0-90; SR: 0-10]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_H8:

**IF QT05_H7=0 (No Sexual Partners, past 12 months), -7 (REF) OR -8 (DK) GO TO QT05_H10;
ELSE CONTINUE WITH QT05_H8.**

QT05_H8 {Is that partner male or female?} In the past 12 months, have your sexual partners
been male, female, or both male and female?
在過去12個月中，您的性夥伴是男性、女性還是男女都有？

TH29

MALE 1

FEMALE 2

BOTH MALE AND FEMALE 3

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_H9 Have you had sexual intercourse in the past 3 months?
在過去三個月中，您是否有過性交？

TH30

YES 1

NO 2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT05_H10 The last time you had sexual intercourse, did you or your partner use a method to
prevent pregnancy or disease?
最後一次性交時，您或您的性伴侶是否使用避孕或預防傳染疾病的方法？

TE37

YES 1

NO 2 [GO TO QT05_H12]

REFUSED -7 [GO TO QT05_H12]

DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_H12]

QT05_H11 What method did you use? Do you want to tell me or shall I read from my list? 你們使用了什麼方法? 您可以直接告訴我, 或者由我向您讀出各種方法, 您只需要回答「是」或「否」。您希望直接告訴我還是由我向您讀出各種方法?

TE38

[FOLLOW R'S PREFERENCE]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any Others?"]

[PROBE: "還有任何其他方法嗎? "]

A CONDOM OR RUBBER 1
 LUNELLE/DEPO PROVERA OR THE SHOT 2
 NORPLANT 3
 THE PILL 4
 RHYTHM METHOD 5
 SUPPOSITORY OR AN INSERT 6
 WITHDRAWAL OR PULLING OUT 7
 THE PATCH 8
 SOME OTHER METHOD 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_H12:**IF MALE, DISPLAY "Have you ever gotten someone";****ELSE IF FEMALE, DISPLAY "Have you ever been"****Pregnancy**

QT05_H12 {Have you ever gotten someone}{Have you ever been} pregnant?
 你有沒有懷孕過?

TE39

YES 1
 NO 2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT05_H13 Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?
 您是否曾經接受過艾茲病毒HIV測試?

TH31

YES 1
 NO 2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT05_H14 Now thinking about other sexually transmitted diseases, besides HIV, in the past 12 months, have you ever been tested for a sexually transmitted disease?
 現在, 請想一想除HIV之外的其他性病。在過去12個月中, 您是否曾經做過性病測試?

TE43

YES 1
 NO 2 [GO TO QT05_H16]
 REFUSED -7 [GO TO QT05_H16]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_H16]

QT05_H15 What were you tested for?
您接受了哪些測試?

TH32

[CODE ALL THAT APPLY]

CHLAMYDIA	1
GONORRHEA/CLAP	2
SYPHILIS/SYPH	3
HIV/AIDS	4
TRICH (Trichomonas, Trichomoniasis)	5
OTHER (SPECIFY).....	6
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAM NOTE QT05_H16:
IF (QT05_H3=1 (YES) AND QT05_H15=1);
GO TO PROGRAM NOTE QT05_H17.
ELSE IF (QT05_H3=2, (No) -7, (DK), -8 (REF)) OR (QT05_H3=1 AND (QT05_H15 =2, 3, 4, 5, 6, -7, OR -8));
CONTINUE WITH QT05_H16.

QT05_H16 Have you ever heard of chlamydia?
您是否曾經聽說過衣原體?

TH33

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAM NOTE QT05_H17:
IF QT05_A4=1 (MALE) GO TO QT05_I1;
ELSE IF QT05_A4=2 (FEMALE)
CONTINUE WITH QT05_H17

QT05_H17 Have you heard of RU486, also known as the "abortion pill"?
您是否聽說過稱作「墮胎藥丸」的RU486?

Contraception

TE45

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QT05_H18 Have you heard of emergency contraception or the “morning after pill”?
您是否聽說過緊急避孕藥或「事後避孕藥」？

TE46

YES 1
NO 2 [GO TO QT05_I1]
REFUSED -7 [GO TO QT05_I1]
DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_I1]

QT05_H19 Is the following statement true or false?
以下陳述是正確還是錯誤？
Women and teens in California can get emergency contraception pills by going to a pharmacist in a drug store without phoning or seeing a doctor first.
加州的婦女和青少年可以無須先打電話給醫生或看醫生，即可在藥店內藥劑師處取到緊急避孕藥。

TE47

TRUE 1
FALSE 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_H20
IF QT05_H3=2 (NEVER SEXUAL INTERCOURSE); GO TO I1. ELSE CONTINUE WITH QT05_H20.

QT05_H20 In the past 12 months, have you used emergency contraception pills or the “morning after pill”?
在過去十二個月中，您是否曾經服用緊急避孕藥或「事後避孕藥」？

TE48

[IF NEEDED SAY: “Emergency contraception, also known as the “morning after pill” contains the same medication of regular birth control pills and can prevent pregnancy if taken within 72 hours of unprotected sex or contraceptive failure. It is not RU486, also known as the “abortion pill.”]

[IF NEEDED SAY: “「緊急避孕藥也稱作「事後避孕藥」，包含與普通避孕藥相同的成份，如果在未採取避孕措施性交或避孕失敗後的72小時內服用，可防止懷孕。緊急避孕藥不是稱為「墮胎藥丸的RU486。」]

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

SECTION I – HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

Now I'm going to ask about health care visits.

Usual Source of Care

QT05_I1 Is there a place that you USUALLY go to when you are sick or need advice about your health?
現在，我想提出有關健康護理門診的問題。當您生病或者需要獲得健康諮詢時，是否有一個常去的地方？

TF1

YES 1
NO 2 [GO TO QT05_I3]
DOCTOR/MY DOCTOR 3
KAISER 4
MORE THAN ONE PLACE 5
REFUSED -7 [GO TO QT05_I3]
DON'T KNOW -8 [GO TO QT05_I3]

PROGRAMMING NOTE QT05_I2:

IF QT05_I1 = 4 (KAISER), FILL IN QT05_I2 = 1 AND GO TO QT05_I3;
ELSE IF QT05_I1 = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), DISPLAY "Is your doctor in a private";
ELSE DISPLAY "What kind of place do you go to most often—a medical".

QT05_I2 {What kind of place do you go to most often -- a medical/Is your doctor in a private} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?
你最常去的是什麼地方—醫生辦公室、診所或醫院診所、急診室或其他地方？

TF2

DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO 1
CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC 2
EMERGENCY ROOM 3
SOME OTHER PLACE (SPECIFY): 91
NO ONE PLACE 94
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Emergency Room Use

QT05_I3 During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?
任何一次進醫院急診室是不是因為你的.....

TF3

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I4 During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?
在過去十二個月中，您曾經在醫生處就診幾次？

TF16

_____ TIMES [RANGE: 0-365]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I5 When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?
您最後一次在醫生處作例行體檢是什麼時間?

TF5

LESS THAN 3 MONTHS AGO 1
3 MONTHS UP TO 6 MONTHS AGO..... 2
6 MONTHS UP TO 12 MONTHS AGO..... 3
12 MONTHS UP TO 2 YEARS AGO 4
2 OR MORE YEARS AGO..... 5
HAVE NEVER HAD A PHYSICAL 0
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_I6

**IF QT05_I5 = 0 (NEVER HAD A PHYSICAL EXAM), 5 (LAST PHYSICAL EXAM 2 OR MORE YEARS AGO), -7, (REFUSED) -8 (DON'T KNOW);
GO TO QT05_I13**

Recall of Provider Advice

QT05_I6 When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk about cigarettes or smoking?
在您最近一次接受常規體檢時，您與醫生討論香煙或抽煙的問題了嗎?

TF8

**[IF NEEDED SAY: "Doctor includes other health professionals, such as nurses."]
[IF NEEDED SAY: "醫生包括其他健康專業人員，例如護士。"]**

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I7 ...about alcohol use?
...討論飲酒的問題了嗎?

TF8A

**[IF NEEDED, SAY: "Did you talk about it at your last routine physical exam?"]
[IF NEEDED, SAY: "你們在最近一次常規體檢時討論這個問題了嗎?"]**

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I8 ...about drug use?
...討論吸毒的問題了嗎?

TF8B

**[IF NEEDED, SAY: "Did you talk about it at your last routine physical exam?"]
[IF NEEDED, SAY: "你們在最近一次常規體檢時討論這個問題了嗎?"]**

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I9 ...about sexually transmitted diseases or STDs, such as gonorrhea or chlamydia?
...討論性病或STD的問題了嗎？例如，淋病或衣原體？

TF8E

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I10 ...about exercise or physical activity?
...討論運動或身體活動的問題了嗎？

TF8H

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I11about nutrition or healthy eating?
...討論營養或健康飲食的問題了嗎？

TF8I

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I12 ...about your emotions or moods?
...討論您的情感或情緒問題了嗎？

TF8F

[IF NEEDED, SAY: "Did you talk about it at your last routine physical exam?"]
[IF NEEDED, SAY: "你們在最近一次常規體檢時討論這個問題了嗎？"]

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Emotional or Psychological Counseling

QT05_I13 During the past 12 months did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, , anxious or nervous?
在過去12個月中，您是否認為您需要接受情感或精神健康方面的幫助？例如，感到悲哀、焦慮或不安。

TI11

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I14 During the past 12 months did a parent or guardian, think you needed help for emotional or mental health problems?
在過去12個月中，您的父母或監護人是否認為您需要接受情感或精神健康方面的幫助？

TI12

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_I15 In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?
在過去12個月中，你有沒有接受過任何心理或情緒方面的諮詢？

TF11

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Delays in Care

QT05_I16 In the past 12 months, did you delay or not get any medical care you felt you needed?
在過去12個月中，您是否曾經延遲或未獲得您認為所需的任何醫療護理？

TF9

[IF NEEDED, SAY: "Such as seeing a doctor, a specialist or other health professional?"]

[IF NEEDED, SAY: "例如在醫生、專科醫生或其他健康專業人員處就診。"]

YES 1
NO 2 **[GO TO QT05_J1]**
REFUSED -7 **[GO TO QT05_J1]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO QT05_J1]**

QT05_I17 Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?
缺少醫療費或沒有保險是不是您延遲或無法獲得您認為自己需要的醫療護理的一個原因？

TF22

YES 1
NO 2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_I18

IF TEENAGE < = 13

GO TO QT05_J1

Ability to Contact Doctor on own

QT05_I18

About how sure are you that you can make an appointment for your own health care without your family knowing, would you say..?

您有把握可以在不讓家人知道的情況下為自身的健康護理約診就醫嗎？您認為是.....

TF23

[IF NEEDED SAY: If you need to make a confidential appointment on your own.]

Not at all sure	1
完全沒把握.....	1
Somewhat sure, or	2
有點把握、還是.....	2
Very sure?	3
非常有把握?	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

SECTION J – ADULT SUPERVISION

These next questions are about your parents.

QT05_J1 Are your parents:
 下面的是有關你的父母的問題。你的父母.....

Marital Status of Parents

TH1

Married to each other,	1	
是夫妻	1	
Divorced from each other.....	2	[GO TO QT05_J3]
離婚	2	
Separated from each other,	3	[GO TO QT05_J3]
分居	3	
Not married, but living with each other, or	4	
沒有結婚, 但住在一起, 或	4	
Not married, and not living with each other?	5	[GO TO QT05_J3]
沒有結婚, 也不住在一起	5	
ONE PARENT DECEASED	6	[GO TO QT05_J3]
BOTH PARENTS DECEASED	7	[GO TO QT05_J3]
OTHER	91	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QT05_J2 Do you live with both your parents in the same house or apartment?
 你是不是和你的父母住在同一座房子或公寓裡？

TH2

YES	1	
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QT05_J3 About how often is there an adult around during your after-school hours? Would you say:
 你在課後有多長時間會有成年人在你的身旁？你會說.....

TH5

Always	1	
所有的時間.....	1	
Most of the time,	2	
多數時間.....	2	
Some of the time,	3	
有時.....	3	
Almost never, or	4	
幾乎從來沒有, 或.....	4	
Never?	5	
從來沒有？	5	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QT05_J4:

IF QT05_J1=7, CATI DISPLAY SHOULD HIGHLIGHT “guardians” AND NOT HIGHLIGHT “parents”; ELSE CATI SHOULD ONLY DISPLAY “parents”.

Parental Knowledge of Activities

QT05_J4 About how much do your parents {guardians} really know about where you go when you go out at night? Would you say, they know a lot, know a little or know nothing?
 以下的問題是關於您的父母對您的瞭解程度。您的父母對您晚間外出的地點和時間是否瞭解？您認為是很瞭解、有些瞭解還是根本不瞭解？

TH6A

[IF ONLY ONE PARENT HAS ANY KNOWLEDGE, CODE THAT PARENTS LEVEL OF KNOWLEDGE]

KNOW A LOT 1
 KNOW A LITTLE 2
 KNOW NOTHING 3
 DOESN'T GO OUT AT NIGHT 4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT05_J5 About how much do they know about what you do with your free time? Would you say, they know a lot, a little or nothing?
 他們在何種程度上瞭解您在休息時間做什麼？您認為他們是完全瞭解、略微瞭解還是根本不瞭解？

TH6B

KNOW A LOT 1
 KNOW A LITTLE 2
 KNOW NOTHING 3
 DOESN'T GO OUT AT NIGHT 4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT05_J6

IF QT05_A5 = 1 (ATTENDING SCHOOL), ADD {"after school"} TO CATI DISPLAY.

QT05_J6 And ... how about where you are most afternoons {after school}? [Would you say, they know a lot, a little or nothing?]
 對於你在多數下午 {課後} 時間的活動他們是否了解呢？你會說，他們了解很多、了解很少、還是一無所知？

TH6C

KNOW A LOT 1
 KNOW A LITTLE 2
 KNOW NOTHING 3
 DOESN'T GO OUT AT NIGHT 4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

SECTION K - DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about you.

為了確保我們已經包括了加州的所有種族和民族，我需要最後再提出幾個有關您本人的問題。

Race/Ethnicity

QT05_K1 Are you Latino or Hispanic?

您是拉丁裔或西裔嗎？

T11

[IF NEEDED, SAY: "Such as Mexican, Central or South American?"]

[IF NEEDED, SAY: "例如，墨西哥人或中美南美洲人？"]

YES	1	
NO	2	[GO TO QT05_K3]
REFUSED	-7	[GO TO QT05_K3]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QT05_K3]

QT05_K2 And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran -- and if you have more than one, tell me all of them.

您的拉丁裔或西裔祖先的來源地是什麼？例如墨西哥人、薩爾瓦多人、古巴人、洪都拉斯人 — 如果有一個以上來源，請告訴我所有的來源。

T11A

[IF NEEDED, GIVE MORE EXAMPLES]

[CODE ALL THAT APPLY]

MEXICAN/MEXICANO	1
MEXICAN AMERICAN	2
CHICANO	3
SALVADORAN	4
GUATEMALAN	5
COSTA RICAN	6
HONDURAN	7
NICARAGUAN	8
PANAMANIAN	9
PUERTO RICAN	10
CUBAN	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN	12
OTHER LATINO (SPECIFY):	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QT05_K3:

IF QT05_K1=1 (YES), CATI DISPLAY “You said you are Latino or Hispanic. Also...”

IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR QT05_K3, CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE QT05_K4;

ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES.

QT05_K3

{You said you are Latino or Hispanic. Also}, Please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

另外，請告訴我您會使用以下哪一項或幾項來描述您自己：夏威夷土著人、其他太平洋群島人、美國印地安人、阿拉斯加土著人、亞洲人、黑人、非裔美國人還是白人？

TI2

[IF R GIVES AN “OTHER” RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]

[CODE ALL THAT APPLY]

WHITE	1	[GO TO QT05_K10]	} IF ONLY ONE RACE
BLACK OR AFRICAN AMERICAN	2	[GO TO QT05_K10]	
ASIAN	3	[GO TO QT05_K7]	
AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE	4	[GO TO QT05_K4]	
OTHER PACIFIC ISLANDER	5	[GO TO QT05_K8]	
NATIVE HAWAIIAN	6	[GO TO QT05_K10]	
OTHER (SPECIFY):	91	[GO TO QT05_K10]	
REFUSED	-7	[GO TO QT05_K10]	
DON'T KNOW	-8	[GO TO QT05_K10]	

PROGRAMMING NOTE QT05_K4:

IF QT05_K3 = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH QT05_K4;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE AT QT05_K7.

QT05_K4

You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

您說您是美洲印地安人或阿拉斯加原住民，您屬於哪一個部落？如果您屬於一個以上部落，請告訴我所有這些部落。

TI2A

[CODE ALL THAT APPLY]

APACHE	1
BLACKFEET	2
CHEROKEE	3
CHOCTAW	4
MEXICAN AMERICAN	5
NAVAJO	6
POMO	7
PUEBLO	8
SIOUX	9
YAQUI	10
OTHER TRIBE [Ask for spelling] (SPECIFY):	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QT05_K5 Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?
 你是聯邦或州認可部落的註冊成員嗎？

TI2B

YES1
 NO2 [GO TO PN QT05_K7]
 REFUSED-7 [GO TO PN QT05_K7]
 DON'T KNOW-8 [GO TO PN QT05_K7]

QT05_K6 Which tribe are you enrolled in?
 您是在哪一個部落註冊的？

TI2C

APACHE
 MESCALERO APACHE, NM 1
 APACHE (NOT SPECIFIED) 2
 OTHER APACHE [Ask for spelling] (SPECIFY)..... 91
BLACKFEET
 BLACKFOOT/BLACKFEET 3
CHEROKEE
 WESTERN CHEROKEE 4
 CHEROKEE (NOT SPECIFIED) 5
 OTHER CHEROKEE [Ask for spelling] (SPECIFY) 92
CHOCTAW
 CHOCTAW OKLAHOMA 6
 CHOCTAW (NOT SPECIFIED) 7
 OTHER CHOCTAW [Ask for spelling] (SPECIFY): 93
NAVAJO
 NAVAJO (NOT SPECIFIED) 8
POMO
 HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA 9
 SHERWOOD VALLEY RANCHERIA 10
 POMO (NOT SPECIFIED) 11
 OTHER POMO [Ask for spelling] (SPECIFY)..... 94
PUEBLO
 HOPI 12
 YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS..... 13
 PUEBLO (NOT SPECIFIED) 14
 OTHER PUEBLO [Ask for spelling] (SPECIFY): 95
SIOUX
 OGLALA/PINE RIDGE SIOUX 15
 SIOUX (NOT SPECIFIED) 16
 OTHER SIOUX [Ask for spelling] (SPECIFY): 96
YAQUI
 PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA..... 17
 YAQUI (NOT SPECIFIED)..... 18
 OTHER YAQUI [Ask for spelling] (SPECIFY): 97
OTHER
 OTHER [Ask for spelling] (SPECIFY): 98
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QT05_K7:**IF QT05_K3 = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QT05_K7;****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT05_K8.****QT05_K7**

You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.

您說您是亞洲人，您屬於哪一個民族？例如中國人、菲律賓人、越南人。如果您屬於一個以上民族，請告訴我所有這些民族。

TI2D**[CODE ALL THAT APPLY]**

BANGLADESHI	1
BURMESE	2
CAMBODIAN	3
CHINESE	4
FILIPINO	5
HMONG	6
INDIAN (INDIA)	7
INDONESIAN	8
JAPANESE	9
KOREAN	10
LAOTIAN	11
MALAYSIAN	12
PAKISTANI	13
SRI LANKAN	14
TAIWANESE	15
THAI	16
VIETNAMESE	17
OTHER ASIAN (SPECIFY):	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QT05_K8:**IF QT05_K3 = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH QT05_K8;****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT05_K9.****QT05_K8**

You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

你說你是太平洋島嶼人，你屬於哪一個具體族裔？例如薩摩亞人、湯加人或關島人。如果你有一種以上族裔的血統，請全部告訴我。

TI2D1**[CODE ALL THAT APPLY]**

SAMOAN/AMERICAN SAMOAN	1
GUAMANIAN	2
TONGAN	3
FIJIAN	4
OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY):	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QT05_K9

IF QT05_K1 = 1 (YES, LATINO) AND [QT05_K3 = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH QT05_K9; ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO QT05_K3 OR QT05_K7 OR QT05_K8 [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH QT05_K9; ELSE GO TO QT05_K10.
FOR QT05_K2 RESPONSES, INCLUDE "Specify" RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF QT05_K1 = -7 (REFUSE), INSERT "Latino".

QT05_K9 You said that you are {DISPLAY RESPONSES FROM QT05_K2, QT05_K3, QT05_1.14, QT05_K8}. Of these, which do you MOST identify with?
你說你是： 其中你最認同哪一個族裔？

TI2E

[IF R IS UNABLE TO CHOOSE ONE, OFFER OPTION "BOTH/ALL/MULTIRACIAL"]

MEXICAN/MEXICANO	1
MEXICAN AMERICAN	2
CHICANO	3
SALVADORAN	4
GUATEMALAN	5
COSTA RICAN	6
HONDURAN	7
NICARAGUAN	8
PANAMANIAN	9
PUERTO RICAN	10
CUBAN	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)	12
LATINO, OTHER SPECIFY	13
LATINO	14
NATIVE HAWAIIAN	16
OTHER PACIFIC ISLANDER	17
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE	18
ASIAN	19
BLACK OR AFRICAN AMERICAN	20
WHITE	21
RACE, OTHER SPECIFY	22
BANGLADESHI	30
BURMESE	31
CAMBODIAN	32
CHINESE	33
FILIPINO	34
HMONG	35
INDIAN (INDIA)	36
INDONESIAN	37
JAPANESE	38
KOREAN	39
LAOTIAN	40
MALAYSIAN	41
PAKISTANI	42
SRI LANKAN	43
TAIWANESE	44
THAI	45
VIETNAMESE	46
ASIAN, OTHER SPECIFY	49

SAMOAN/AMERICAN SAMOAN.....	50
GUAMANIAN	51
TONGAN.....	52
FIJIAN	53
PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY	55
BOTH/ALL/MULTIRACIAL.....	90
NONE OF THESE.....	95
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW	-8

County of Birth, Citizenship, Immigration Status

QT05_K10 In what country were you born?
您是在哪一個國家出生的？

T13

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND.....	6
FRANCE	7
GERMANY.....	8
GUAM	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY	11
INDIA	12
IRAN.....	13
IRELAND	14
ITALY	15
JAPAN.....	16
KOREA	17
MEXICO	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY):.....	91
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QT05_K11:

**IF QT05_K10 = 1, 2, 9, 22, or 26 (BORN IN USA or US TERRITORY), GO TO QT05_K14;
ELSE, CONTINUE WITH QT05_K11**

QT05_K11 Are you a citizen of the United States?

以下是有關公民及移民身份的兩個問題。您的回答會予以保密，不會向移民局報告。您是美國公民嗎？

T14

YES 1 **[GO TO QT05_K13]**
NO 2
APPLICATION PENDING 3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_K12 Are you a permanent resident with a green card?

你是持有綠卡的永久居民嗎？

T15

[IF NEEDED SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue or white."]

YES 1
NO 2
APPLICATION PENDING 3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT05_K13 About how many years have you lived in the United States?

您在美國大約居住多少年了？

T16

[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

_____ NUMBER OF YEARS [HR: 0-17]
{OR}

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S. HR: 1982-2000]
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Languages Spoken at Home

QT05_K14 What languages do you speak at home?
你在家中使用哪種語言交談？

TI7

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: “Any others?”]

[PROBE: “還有其他語言嗎？”]

ENGLISH	1
SPANISH	2
CANTONESE	3
VIETNAMESE	4
TAGALOG	5
MANDARIN	6
KOREAN	7
ASIAN INDIAN LANGUAGES	8
RUSSIAN	9
OTHER1 (SPECIFY):	91
OTHER2 (SPECIFY):	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

Follow Up and Close

QT05_K15 Those are my final questions. I appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey some time in the future?
我的問題問完了。謝謝您的耐心合作。最後，我想問一下，您是否願意今後參加本項研究的一次後續調查？

TI10

YES	1
MAYBE/PROBABLY YES	2
DEFINITELY NOT	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

CLOSE2 Thank you, I really appreciate your time and cooperation. You have helped with a very important health survey. Thank you and good-bye.
謝謝，我的問題完了。
非常感謝您花費的寶貴時間和給予的合作。您為一項非常重要的健康調查提供了幫助。
謝謝，再見！

[INTERVIEWER: DURING THIS INTERVIEW, EVEN FOR PART OF THE TIME, DO YOU THINK...]

A PARENT WAS LISTENING ON AN EXTENSION	1
A PARENT WAS IN THE ROOM LISTENING	2
OR NEITHER	3
DON'T KNOW	-8

[END]